



# PROGRAM

## Zadar County

24. - 26. travnja 2026.

PROJECT LEADER

**ZADAR** REGION

**Kolan**

OPĆINA KOLAN  
OTOK PAG

ORGANISER



PARTNERS



**VRANSKO JEZERO** Park prirode  
Nature Park



**PAKLENICA** Nacionalni park  
National Park

**BIOM** UDRUGA / ASSOCIATION

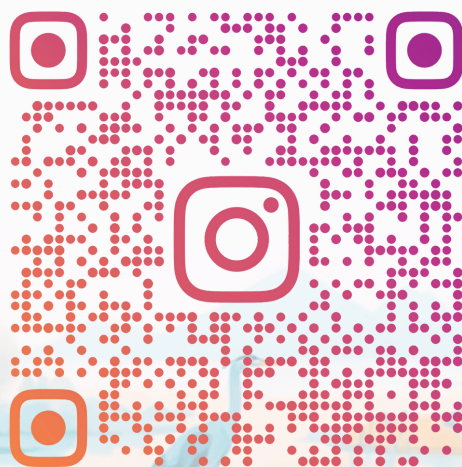
**Natura Jadera** JAVNA USTANOVA ZA UPRAVLJANJE ZAŠTIĆENIM DJELOVIMA  
PRIRODE NA PODRUČJU ZADARSKE ŽUPANIJE

# Zadar County

24. - 26. travnja 2026.



Skeniraj me!



CROATIA\_BIRDWATCHING\_FESTIVAL

# 1. DAN

24. 4. 2026., petak

(Starigrad / NP Paklenica)

**06:30 – 7:30h**

- ukrcaj u autobus, vožnja do NP Paklenica i dolazak na lokaciju za promatranje ptica

**07:30 – 10.00h**

- promatranje ptica uz stručno vodstvo

**10:00 – 11:00h**

- pauza za kavu

**11:00 – 12:15h**

- povratak prema posjetiteljskom centru “Podzemni grad Paklenice”

**12:15 – 13:45h**

- panel-diskusija (turistički djelatnici vs. ornitolozi)- „Izazovi turizma promatranja ptica u zaštićenim područjima“

**13:45 – 14:45h**

- ručak

**14:45 – 16.30h**

- “Legende Velebita” – posjet mirilima u pratnji lokalnog turističkog vodiča

**16:30h**

- polazak za Zadar i povratak u hotel



# 2. DAN

25. 4. 2026., subota

(Nin / Pag)

**05:00 – 5:30h**

- ukrcaj u autobus, vožnja do Nina i dolazak na lokaciju za promatranje ptica

**05:30 – 07:45h**

- promatranje ptica na ninskoj solani uz stručno vodstvo i priču o proizvodnji soli

**07:45 – 08:45h**

- pauza za kavu

**08:45 – 09:30h**

- polazak iz Nina i dolazak na Pag

**09:30 – 12:30h**

- promatranje ptica uz stručno vodstvo na nekoliko lokacija na Velikom blatu

**12:30 – 14:00h**

- razgled sirane i ručak

**14:00 – 16:30h**

- promatranje ptica uz stručno vodstvo na Kolanjskom blatu

**16:30 – 17:45h**

- polazak iz Kolana i dolazak u Nin

**17:45 – 18:45h**

- razgled Muzeja ninskih starina uz stručno vodstvo

**18:45 – 19:15h**

- polazak za Zadar i povratak u hotel



# 3. DAN

26. 4. 2026., nedjelja

(PP Vransko jezero)

**05:30 – 6:30h**

- ukrcaj u autobus, vožnja do PP Vransko jezero i dolazak na lokaciju za promatranje ptica

**06:30 – 9:00h**

- promatranje ptica uz stručno vodstvo

**09:00 – 10:00h**

- pauza za kavu i kolač

**10:00 – 11:00h**

- kružna plovidba električnim brodom Danguba po Vranskom jezeru

**11:00 – 14:00h**

- „U potrazi za zlatom Vrane“ – potraga za zlatovranama uz stručno vodstvo

**14:00 – 15:30h**

- ručak

**15:30h**

- polazak za Zadar i povratak kućama



# CHECKLIST

CVRKUTUŠE

MUHARICE

SJENICE

SVRAČCI

VRANE

VRAPCI

ZEBE

STRNADICE

C. cetti	Krovarica svilovka	Seidensänger	Cetti's warbler
C. juncidis	Šivalica muharka	Cistensänger	Zitting cisticola
L. luscinioides	Trstenjak slavić	Rohrschwirl	Savi's warbler
A. schoenobaenus	Trstenjak rogožar	Schilfrohrsänger	Sedge warbler
A. scirpaceus	Trstenjak cvrkutić	Schilfrohrsänger	Reed warbler
A. arundinaceus	Veliki trstenjak	Drosselrohrsänger	Great reed warbler
H. icterina	Žuti voljić	Gelbspötter	Icterine warbler
H. polyglotta	Kratkokrili voljić	Orpheusspötter	Melodious warbler
S. cantillans	Bjelobrka grmuša	Weissbartgrasmücke	Subalpine warbler
S. melanocephala	Crnoglava grmuša	Samtkopfgrasmücke	Sardinian warbler
S. hortensis	Velika grmuša	Orpheusgrasmuecke	Orphena warbler
S. communis	Grmuša pjenica	Dorngrasmücke	Withethroat
S. borin	Siva grmuša	Gartengrasmücke	Garden warbler
S. atricapilla	Crnokapa grmuša	Mönchgrasmücke	Blackcap
P. sibilatrix	Šumski zviždak	Waldlaubsänger	Wood warbler
P. collybita	Zviždak	Zilpzalp	Chiffchaff
P. trochilus	Brezov zviždak	Fitis	Willow warbler
R. regulus	Zlatoglavi kraljić	Wintergoldhähnchen	Goldcrest
R. ignicapillus	Vatrogglavi kraljić	Sommergoldhähnchen	Firecrest
M. striata	Muharica	Grauschnäper	Spotted flycatcher
F. albicollis	Bjelovrata muharica	Halsbandschnäper	Collared flycatcher
F. hypoleuca	Crnovrata muharica	Halbringschnäper	Pied flycatcher
P. caeruleus	Plavetna sjenica	Blaumeise	Blue tit
P. major	Velika sjenica	Kohlmeise	Great tit
P. palustris	Crnoglava sjenica	Sumpfmehse	Marsh tit
P. lugubros	Mrka sjenica	Trauermeise	Sombre tit
R. pendulinus	Sjenica mošnjarka	Beutelmeise	Penduline tit
S. europaea	Brgljev	Kleiber	Nuthatch
O. oriolus	Vuga	Pirol	Golden oriole
L. collurio	Rusi svračak	Neuntöter	Red-backed shrike
L. minor	Sivi svračak	Schwarzstirnwürger	Lesser grey shrike
L. senator	Riđoglavi svračak	Rotkopfwürger	Woodchat shrike
L. excubitor	Veliki svračak	Rabwürger	Great grey shrike
C. cornix	Siva vrana	Nebelkrähe	Hooded crow
C. corax	Gavran	Kolkrabe	Raven
S. vulgaris	Čvorak	Star	Starling
P. domesticus	Vrabac	Hausperling	House sparrow
P. hispaniolensis	Španjolski vrabac	Weidensperling	Spanish sparrow
F. coelebs	Zeba	Buchfink	Chaffinch
F. montifringilla	Sjeverna zeba	Bergfink	Brambling
S. serinus	Žutarica	Girlitz	Serin
C. chloris	Zelendur	Grünfink	Greenfinch
C. carduelis	Češljugar	Stieglitz	Goldfinch
C. spinus	Čižak	Erlenzeisig	Siskin
A. cannabina	Juričica	Bluthänfling	Linnet
C. coccothraustes	Batokljun	Kernbeisser	Hawfinch
E. cirrus	Crnogrla strnadica	Zaunammer	Cirl bunting
E. cia	Strnadica cikavica	Zippammer	Rock bunting
E. schoeniclus	Močvarna strnadica	Rohammer	Reed bunting
E. melanocephala	Crnoglava strnadica	Kappenammer	Black-headed bunting
M. calandra	Velika strnadica	Graumammer	Corn bunting



CRATIA  
BIRDWATCHING  
FESTIVAL  
Zadar County

# CHECKLIST

GRUPA	Latinsko ime	Hrvatsko ime	Njemačko ime	Englesko ime	
GOLUBOVI   GRVICE	<i>C. livia f. domestica</i>	Pitomi golub	Haustaube	House dove	
	<i>C. palumbus</i>	Golub grivnjaš	Ringeltaube	Wood pigeon	
	<i>S. decaocto</i>	Gugutka	Türkentaube	Collared dove	
	<i>S. turtur</i>	Grlica	Turteltaube	Turtle dove	
	<i>C. canorus</i>	Kukavica	Kuckuck	Cuckoo	
SOVE	<i>A. noctua</i>	Sivi ćuk	Steinkauz	Little owl	
	<i>O. scops</i>	Ćuk	Zwergohreule	Scops owl	
ČIOPE	<i>A. apus</i>	Crna čiopa	Mauersegler	Swift	
	<i>A. pallidus</i>	Smeđa čiopa	Fahlsegler	Pallid swift	
	<i>A. melba</i>	Bijela čiopa	Alpensegler	Alpine swift	
DJETLOVKE	<i>A. atthis</i>	Vodomar	Eisvogel	Kingfisher	
	<i>M. apiaster</i>	Pčelarica	Bienenfresser	Bee-eater	
	<i>U. epops</i>	Pupavac	Wiedehopf	Hoopoe	
	<i>C. garrulus</i>	Zlatovrana	Blauracke	Roller	
	<i>J. torquilla</i>	Vijoglav	Wendehals	Wreynck	
	<i>D. major</i>	Veliki djetlić	Buntspecht	Great spotted woodpecker	
	<i>M. calandra</i>	Velika ševa	Kalenderlerche	Calandra lark	
	<i>C. brachydactyla</i>	Kratkoprsta ševa	Kurzzechenlerche	Short-toed lark	
	<i>Galerida cristata</i>	Kukmasta ševa	Haubenlerche	Crested lark	
	<i>L. arborea</i>	Ševa krunica	Heidelerche	Woodlark	
ŠEVE	<i>A. arvensis</i>	Poljska ševa	Feldlerche	Skylark	
	<i>R. riparia</i>	Bregunica	Uferschwalbe	Sand martin	
	<i>H. rustica</i>	Lastavica	Rauchschwalbe	Barn swallow	
	<i>H. daurica</i>	Pećinska lastavica	Roetelschwalbe	Red-rumped swallow	
	<i>D. urbica</i>	Piljak	Mehlschwalbe	House martin	
	PASTIRICE	<i>A. campestris</i>	Primorska trepteljka	Brachpieper	Tawny pipit
		<i>A. trivialis</i>	Šumska trepteljka	Baumpieper	Tree pipit
		<i>A. pratensis</i>	Livadna trepteljka	Wiesenpieper	Meadow pipit
		<i>A. spinoletta</i>	Planinska trepteljka	Bergpieper	Water pipit
		<i>A. novaeseelandiae</i>	Velika trepteljka	Pieper	Richrads pipit
<i>A. cervinus</i>		Rusogrla trepteljka	Rotkehlpieper	Red-throated pipit	
<i>M. flava flava</i>		Žuta pastirica	Schafstelze	Yellow wagtail	
<i>M. flava feldegg</i>		Crnoglava pastirica	Schafstelze	Yellow wagtail	
<i>M. f. cinereocapilla</i>		Bjelogrla pastirica	Weiss Hals Schafstelze	Y. wagtail	
<i>M. cinerea</i>		Gorska pastirica	Bergstelze	Grey wagtail	
BJELOGUZE	<i>M. alba</i>	Bijela pastirica	Bachstelze	White wagtail	
	<i>T. troglodytes</i>	Palčić	Zaunkönig	Wren	
	<i>P. modularis</i>	Sivi popić	Heckenbraunelle	Dunnock	
	<i>E. rubecula</i>	Crvenača	Rotkehlchen	Robin	
	<i>L. megarhynchos</i>	Slavuj	Nachtigall	Nightingale	
	<i>L. svecica</i>	Modrovoljka	Blaukehlchen	Bluethroat	
	<i>P. ochruros</i>	Mrka crvenrepka	Hausrotschwanz	Black redstart	
	<i>P. phoenicurus</i>	Šumska crvenrepka	Gartenrotschwanz	Redstart	
	<i>S. rubetra</i>	Smeđoglava travarka	Braunkelchen	Whinchat	
	<i>S. torquata</i>	Crnoglava travarka	Schwarzkelchen	Stonechat	
DROZDOVI	<i>O. oenanthe</i>	Sivkasta bjeloguza	Steinschmätzer	Wheatear	
	<i>O. hispanica</i>	Primorska bjeloguza	Balkanstenshmätzer	Black-eared wheatear	
	<i>T. merula</i>	Kos	Amsel	Blackbird	
	<i>T. pilaris</i>	Drozd bravenjak	Wacholderdrossel	Fieldfare	
	<i>T. philomelos</i>	Drozd cikelj	Singdrossel	Song thrush	
<i>T. viscivorus</i>	Drozd imelaš	Misteldrossel	Mistle thrush		



CRDANIA  
BIRDWATCHING  
FESTIVAL  
Zadar County

# CHECKLIST

## KOKOŠICE

F. biarmicus	Krški sokol	Lannerfalke	Lanner
F. peregrinus	Sivi sokol	Wanderfalke	Peregrine falcon
F. columbarius	Mali sokol	Merlin	Merlin
P. colchicus	Fazan	Fasan	Pheasant
C. coturnix	Prepelica	Wachtel	Quail
A. graeca	Jarebica kamenjarka	Steinhuhn	Rock partridge
R. aquaticus	Kokošica	Wasserralle	Water rail
P. porzana	Riđa štijoka	Tüpfelsumpfhuhn	Spotted crane
C. crex	Kosac	Wachtelkönig	Corn cracke
G. chloropus	Mlakuša	Teichhuhn	Moorhen
F. atra	Liska	Blässhuhn	Coot

## ĆURLINI

G. grus	Ždral	Kranich	Crane
H. himantopus	Vlastelica	Stelzenläufer	Black-winged stilt
H. ostralegus	Oštrigar	Austernfischer	Oystercatcher
R. avosetta	Krivokljuna sabljarka	Säbelschnäbler	Avocet
B. oediacnemus	Kukavica	Triel	Stone-curlew
C. hiaticula	Kulik blatarić	Sandregenpfeifer	Ringed plover
C. dubius	Kulik sljepčić	Flussregenpfeifer	Little ringed plover
C. alexandrinus	Morski kulik	Seeregenpfeifer	Kentish plover
P. squatarola	Zlatar pijukavac	Kiebitzregenpfeifer	Grey Plover
P. apricaria	Troprsti zlatar	Goldregenpfeifer	Golden plover
V. vanellus	Vivak	Kiebitz	Lapwing
C. minuta	Mali žalar	Zwergstrandläufer	Little stint
C. temminckii	Sijedi žalar	Temminckstrandläufer	Temminck's stint
C. alpina	Žalar cirikavac	Alpenstrandläufer	Dunlin
C. ferruginea	Krivokljuni zalar	Sichelstrnadläufer	Curlew sandpiper
C. canutus	Sivi žalar	Knutt	Knot
C. alba	Bijeli žalar	Sanderling	Sanderling
P. pugnax	Pršljivac	Kampfläufer	Ruff
L. minimus	Mala šljuka	Zwergschnepfe	Jack snipe
G. gallinago	Šljuka kokošica	Bekassine	Snipe
S. rusticola	Šljuka	Waldschnepfe	Woodcock
L. limosa	Crnorepa muljača	Uferschnepfe	Black-tailed godwit
L. lapponica	Riđa muljača	Pfuhschnepfe	Bar-tailed godwit
N. arquata	Veliki pozviždač	Grosser Brachvogel	Curlew
N. phaeopus	Prugasti pozviždač	Regenbrachvogel	Whimbrel
T. erythropus	Mrka prutka	Dunkler Wasserläufer	Spotted redshank
T. totatnus	Crvenonoga prutka	Rotschenkel	Redshank
T. nebularia	Krivokljuna prutka	Grünschenkel	Greenshank
T. ochropus	Crnokrila prutka	Waldwasserläufer	Green sandpiper
T. glareola	Prutka migavica	Bruchwasserläufer	Wood sandpiper
A. hypoleucos	Mala prutka	Flussuferläufer	Common sandpiper

## GALEBOVI

L. ridibundus	Riječni galeb	Lachmöwe	Black-headed gull
L. canus	Olujni galeb	Sturmmöwe	Common gull
L. cachinnans	Galeb klaukavac	Weisskopfige Möwe	Yellow legged gull

## ČIGRE

C. hybridus	Bjelobrada čigra	Weissbartseeschwalbe	Whiskered tern
C. niger	Crna čigra	Trauerseeschwalbe	Black tern
C. leucopterus	Bjelokrila čigra	Weissflügelseeschwalbe	White-winged tern
S. hirundo	Čigra	Flussseeschwalbe	Common tern
S. sandvicensis	Dugokljuna čigra	Brandseeschwalbe	Sandwich tern
S. caspia	Velika čigra	Raubseeschwalbe	Caspian tern
C. livia	Divlji golub	Felsentaube	Rock dove



CRDANIA  
BIRDWATCHING  
FESTIVAL

Zadar County

# CHECKLIST

GNJURCI

VRANCI

RODARICE

GUŠČARICE

GRABLJIVICE

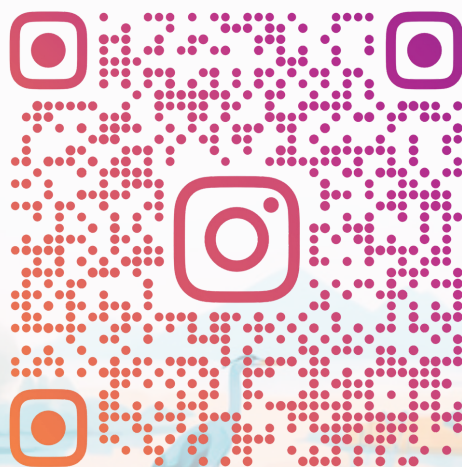
	Latinski naziv	Hrvatski naziv	Njemački naziv	Engleski naziv
	T. ruficollis	Mali gnjurac	Zwergtaucher	Little grebe
	P. cristatus	Ćubasti gnjurac	Lappentaucher	Crested greb
	P. grisegena	Riđogrlji gnjurac	Rothalstaucher	Crested greb
	P. nigricollis	Crnogrlji gnjurac	Schwarzhalstaucher	Black-necked grebe
	P. auritus	Ušati gnjurac	Ohrentaucher	Horned greb
	P. carbo v	Veliki vranac	Kormoran	Cormorant
	P. aristotelis	Morski vranac	Kraehenscharbe	Shag
	P. pygmaeus	Mali vranac	Zwagscharbe	Pygmy cormorant
	B. stellaris	Bukavac	Rohrdommel	Bittern
	I. minutus	Čapljica	Zwergdommel	Little bittern
	N. nycticorax	Gak	Nachtreiher	Night heron
	A. ralloides	Žuta čaplja	Rallenreiher	Squacco heron
	B. ibis	Čaplja govedarica	Kuhreiher	Cattle egret
	E. garzetta	Mala bijela Čaplja	Seidenreiher	Little egret
	E. alba	Velika bijela Čaplja	Silberreiher	Great egret
	A. purpurea	Čaplja danguba	Purpurreiher	Purple heron
	A. cinerea	Siva čaplja	Graureiher	Grey heron
	P. falcinellus	Blistavi ibis	Sichler	Glossy ibis
	P. leucorodia	Žličarka	Löffler	Spoonbill
	A. anser	divlja guska	Graugans	Greylag goose
	A. albifrons	Guska	Blaessgans	White-fronted goose
	C. atratus	Crni labud	Schwarzschan	Black swan
	C. olor	Crvenokljuni labud	Häckerschwan	Mute swan
	T. tadorna	Utva	Brandgans	Shelduck
	A. penelope	Patka zviždara	Pfeifente	Wigeon
	A. strepera	Patka kreketaljka	Schnatterente	Gadwall
	A. crecca	Patka kržulja	Krickente	Teal
	A. platyrhynchos	Divlja patka	Stockente	Mallard
	A. acuta p	Patka lastarka	Spiessente	Pintail
	A. querquedula	Patka kreketaljka	Knäente	Garganey
	A. clypeata	Patka žličarka	Löffelente	Shoveler
	N. rufina	Patka gogoljica	Kolbenente	Red-crested pochard
	A. ferina	Glavata patka	Tafelente	Pochard
	A. nyroca	Patka njorka	Moorente	Ferruginous duck
	A. fuligula	Krunata patka	Reiherente	Tufted duck
	B. clangula	Patka batoglavica	Schellente	Goldeneye
	M. serrator	Mali ronac	Mittelsaeger	Red-breasted merganser
	M. merganser	Veliki ronac	Gaensesäger	Goosander
	M. migrans	Crna lunja	Schwarzmilan	Black kite
	G. fulvus	Bjeloglavi sup	Gänsegeier	Griffon vulture
	C. gallicus	Zmijar	Schlangenadler	Short-toad eagle
	C. aeruginosus	Eja močvarica	Rohrweihe	Marsh harrier
	C. cyaneus	Eja strnjarica	Kornweihe	Hen harrier
	C. pygargus	Eja livadarka	Wiesenweihe	Montagu's harrier
	A. chrysaetos	Suri orao	Steinadler	Golden eagle
	A. nisus	Kobac	Sperber	Sparrowhawk
	B. buteo	Škanjac	Mäusebussard	Common buzzard
	F. tinnunculus	Vjetruša	Turmfalke	Kestrel
	F. vespertinus	Crvenonoga vjetruša	Rotfussfalke	Red-footed falcon
	F. subbuteo	Sokol lastavičar	Baumfalke	Hobby

# Zadar County

24. - 26. travnja 2026.



Skeniraj me!



CROATIA\_BIRDWATCHING\_FESTIVAL